

EDITORIAL

Las instituciones internacionales en crisis

As instituições internacionais em crise

THE INTERNATIONAL INSTITUTIONS IN CRISIS

LA CRISE DES INSTITUTIONS INTERNATIONALES

por/pelo/by/par **LUIS ALEJANDRO ESTOUP**

1

Doctrinas / Doutrinas / Doctrines

a) DERECHO INTERNACIONAL
DIREITO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL LAW
DROIT INTERNATIONAL



1.- LA CRISIS CONSTITUCIONAL DE VENEZUELA/ A CRISE CONSTITUCIONAL DA VENEZUELA/ THE CONSTITUTIONAL CRISIS IN VENEZUELA/ LA CRISE CONSTITUTIONNELLE AU VENEZUELA

El capitalismo popular como alternativa para una constitución económica posible

O capitalismo popular como alternativa para uma constituição econômica possível

THE POPULAR CAPITALISM AS AN ALTERNATIVE FOR AN ECONOMIC AND POSSIBLE CONSTITUTION

LE CAPITALISME POPULAIRE COMME UNA ALTERNATIVE POUR UNE CONSTITUTION ÉCONOMIQUE POSSIBLE

por/pelo/by/par **IGNACIO DE LEON PRESIDENTE DE LA ALIANZA SOCIAL DEMOCRATA PH.D.(UCL-LON)**

7

2.-LA DEFENSA COMERCIAL EN EL ALCA/DEFESA COMERCIAL NO ALCA/ ALCA'S INTERNATIONAL TRADE DEFENSE / DEFENSE COMMERCIALE DANS L'ALCA

La disciplina normativa del dumping en el ALCA: necesidad real o proteccionismo disfrazado?

A disciplina normativa do dumping na ALCA: necessidade real ou proteccionismo disfarçado?

THE DUMPING REGULATORY AT THE ALCA: REAL NEED OR AN DISFARCED PROTECTIONISM?

LA RÉGLEMENTATION DU DUMPING DANS L'ALCA: UNE NÉCESSITÉ RÉELLE OU UN PROTECTIONISME DÉGUISE?

Por/Pelo/By/Par **ROBERTO DI SENA JUNIOR PROFESOR DE DIREITO NA UNIVALI /SC, MESTRE EM DIREITO E RELAÇÕES INTERNACIONAIS (UFSC)**

24

3.- LA RELACION ACTUAL UE- MERCOSUR/ A RELAÇÃO ATUAL UE-MERCOSUL/ EU-MERCOSUR'S ACTUAL RELATIONS/LA RELATION ACTUELLE UE-MERCOSUR

Las negociaciones UE-Mercosur: ¿un juego con pocas cartas en la mesa?

As negociações UE-Mercosur: ¿ um jogo com poucas cartas na mesa?

THE NEGOCIATION EU-MERCOSUR: ¿A GAME WITH A FEW PLAYING CARDS ON THE TABLE?

LA NÉGOCIATION UE-MERCOSUR: UN JEU SANS TROP DE CARTES SUR LA TABLE?

Por/Pelo/By/Par SEBASTIAN SANTANDER INVESTIGADOR EN EL INSTITUT D'ÉTUDES EUROPÉENNES DE L'UNIVERSITÉ LIBRE DE BRUXELLES

41

b) DERECHO DEL MERCOSUR Y DE LA INTEGRACION
DIREITO DO MERCOSUL E DA INTEGRAÇÃO
MERCOSUR AND INTEGRATION LAW
DROIT DE L'INTEGRATION ET DU MERCOSUR



1.- SISTEMA DE SOLUCION DE CONTROVERSIAS DEL MERCOSUR/ SISTEMA DE SOLUÇÃO DE CONTROVERSIAS NO MERCOSUL/ MERCOSUR'S DISPUTE RESOLUTION SYSTEM/ LE SYSTÈME DE SOLUTION DE CONTROVERSES DU MERCOSUR.

El rol del sistema de solución de controversias en el MERCOSUR como un catalizador para retrasar integración económica del cono sur de Sudamérica

O papel do sistema de solução de controversias no Mercosul como um catalizador para demorar integração econômica do cone sul de Sulamérica.

THE ROLE PLAYED BY MERCOSUR'S DISPUTE RESOLUTION SYSTEM AS A CATALYST FOR DEEPENING THE ECONOMIC INTEGRATION OF SOUTH AMERICA'S SOUTHERN CONE

LE RÔLE JOUÉ PAR LE SYSTÈME DE SOLUTION DE CONTROVERSES DU MERCOSUR COMME UN CATALYSEUR POUR RETARDER L'INTEGRATION ECONOMIQUE DU CONE SUD DE SUDAMÉRIQUE.

Por/Pelo/By/Par THOMAS ANDREW O'KEEFE, ESQ. PRESIDENT OF WASHINGTON DC BASED MERCOSUR CONSULTING GROUP, LTD.

53

2.- DERECHO SOCIETARIO DEL MERCOSUR/ DIREITO SOCIETARIO DO MERCOSUL /COMPANY'S LAW OF MERCOSUR / DROIT DES SOCIETES DU MERCOSUR

La sociedad del Mercosur

A sociedade do Mercosul

MERCOSUR'S COMPANY

LA SOCIÉTÉ DU MERCOSUR

Por/Pelo/By/Par NELIDA COQUETTI RELACIONES INTERNACIONALES DEL BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA

70

3.- INCORPORACION DE NORMAS COMUNITARIAS/ INCORPORAÇÃO DAS
NORMAS COMUNITARIAS/ INCORPORATION OF THE COMMUNITARY NORMS/
L'INCORPORATION DU DROIT COMMUNAUTAIRE

¿Algunas precisiones sobre los “acuerdos de alcance parcial” vis-à-vis la incorpora-
ción de normativa MERCOSUR y los efectos de la protocolización en ALADI

*Algunas precisões sobre os “acordos de alcance parcial” vis-à-vis a incorporaçã
das normas do Mercosul e os efeitos da protocolisação no ALADI*

SOME PRECISIONS ABOUT THE “LIMITED AGREEMENTS” AGAINST THE INCORPORATION OF THE MERCOSUR'S
RULES AND THE EFFECTS OF THE PROTOCOLISATION IN ALADI.

*QUELQUES PRECISIONS SUR LES “ACCORDS D'EFFETS PARTIELS” AU REGARD DE L'INCORPORATION DU
DROIT COMMUNAUTAIRE DU MERCOSUR ET DES EFFETS DE LA PROTOCOLISATION DANS L'ALADI*

**Por/Pelo/By/Par RICARDO ARREDONDO FUNCIONARIO DEL SERVICIO EX-
TERIOR DE LA NACION, LLM (MERITS) LONDON SCHOOL OF ECONOMICS
AND POLITICAL SCIENCE, UNIVERSITY OF LONDON, PROFESOR DE DERE-
CHO INTERNACIONAL PUBLICO EN LA UBA.**

77

JURISPRUDENCIA

JURISPRUDENCE



1.- LA NOTICIA DEL BIMESTRE: ARGENTINA FRENTE A LA REDOLARIZA-
CION DE SU ECONOMIA? /A NOTICIA DO BIMESTRE: ARGENTINA FRENTE A
REDOLARISAÇÃO DE SUA ECONOMIA? THE BIMONTHLY NEWS: ARGENTINA
IN FRONT OF THE REDOLARISATION OF ITS ECONOMY?/LA NOUVELLE
DU BIMESTRE: L'ARGENTINE FACE A LA REDOLARISATION DE SON ECONOMIE?

Fallo de la Corte Suprema de Justicia de la Nación: Provincia de San Luis c. Es-
tado Nacional 05.05.2003

*Desiçã da Corte Suprema de Justiça da Nação: Provincia de San Luis c. Estado
Nacional 05.03.2003*

SUPREME COURT DECISION: PROVINCIA DE SAN LUIS C. ESTADO NACIONAL 05.03.2003

JUGEMENT DE LA COUR SUPREME DE JUSTICE: PROVINIA DE SAN LUIS C. ESTADO NACIONAL 05.03.2003

91

**COMENTARIOS DE ESPECIALISTAS/SPECIALIST COMMENTARY/LE COM-
MENTAIRE DES SPECIALISTES:**

La eficacia social de la norma: Una condición para que integre el derecho

A EFICACIA SOCIAL DA NORMA: UMA CONDIÇÃO PARA QUE INTEGRO DIREITO

THE EFICACITY OF THE NORM: A CONDITION FOR ITS INTEGRATION TO THE LAW

L'EFFICACITÉ DE LA NORME: UNE CONDITION POUR QU'ELLE INTÈGRE LE DROIT

**Por/Pelo/By/Par MARCOS EDUARDO MOISEEFF GERENTE DE LEGALES
DEL BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA**

91

La redolarización de los depósitos y las cuestiones debatidas

A redolarisação dos depósitos e as questões debatidas

THE REDOLARISATION OF THE DEPOSITS AND THE DEBATED QUESTIONS

LA REDOLARISATION DES DÉPÔTS ET LES QUESTIONS EN DÉBAT

Por/Pelo/By/Par MARIA EUGENIA SLAIBE

94

Composición actual de la base monetaria argentina con monedas o bonos provinciales

Composição atual da base monetaria argentina com moedas o bonus provinciais

RECENT COMPOSITON OF THE ARGENTINIAN MONETARY BASE WITH PROVINCIAL ASSETS.

COMPOSITION ACTUELLE DE LA BASE MONÉTAIRE ARGENTINE AVEC DES MONNAIES OU BONS PROVINCIAUX

Por/ pelo/by/par PABLO FERNANDO BECCO

163

2.- TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LA COMUNIDAD ANDINA Proceso 28-AL-2001: INCUMPLIMIENTO DE SENTENCIA/ TRIBUNAL DE JUSTIÇA DA COMUNIDADE ANDINA Processo 28-AL-2001 descumprimento de sentença/ANDINEAN COMMUNITY JUSTICE COURT process 28-AL-2003 unexecution of a judgement/ TRIBUNAL DE JUSTICE DE LA COMMUNAUTE ANDINE Procès 28-AL-2001, inexecution de sentence.

166

3.- OMC CANADA VS. BRASIL CREDITOS A LA EXPORTACION Y GARANTIAS DE PRESTAMOS PARA LAS AERONAVES REGIONALES 17.02.2003/ OMC CANADA VS. BRASIL CREDITOS A EXPORTAÇÃO E GERANTIAS DE PRESTAMOS PARA AS AERONAVES REGIONAIS 17-02.2003/ WTO CANADA VS. BRAZIL EXPORTATION CREDITS AND WARRANTIES FOR LOANS TO THE REGIONAL AEROSHIPS 17.02.2003/ OMC CANADA VS. BRESIL CREDITS À L'EXPORTATION E GARANTIES DES PRÊTS POUR LES AVIONS REGIONAUX 17.02.

167

4.- CORTE EUROPEA DE LOS DERECHOS HUMANOS /CORTE EUROPEIA DOS DIREITOS HUMANOS/ EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS/ COUR EUROPÉENE DES DROITS DE L'HOMME CASOS 6422/02 – 9916/02

211

DOCUMENTOS & ESTADISTICAS
DOCUMENTS & STATISTICS
DOCUMENTS & STATISTIQUES



Entrevista de RDIM al canciller de paraguay

Entrevista da RDIM ao chanceler do Paraguay

RDIM'S INTERVIEW TO THE PARAGUAIAN CHANCELLOR

ENTRETIEN DE RDIM AVEC LE CHANCELIER DU PARAGUAY

219

ONU RESOLUCION DEL CONSEJO DE SEGURIDAD 1441 (2002) DESARME DE IRAK	
ONU RESOLUÇÃO DO CONSELHO DE SEGURIDADE 1441 (2002) DESARME DE IRAQ	225
UN SECURITY COUNCIL RESOLUTION 1441 (2002) IRAK'S DESARMED	
ONU RESOLUTION DU CONSEIL DE SECURITE 1441(2002) DESARMEMENT D'IRAK	

Estadísticas de RDIM al 28.02.2003	
<i>Estatísticas de RDIM ate 28.02.2003</i>	
RDIM'S STATISTICS UP TO 28.02.2003	240
<i>ESTATISTIQUES DE RDIM JUSQU'AU 28.03.2003</i>	


POR/PELO/BY/PAR PABLO FERNANDO BECCO

BIBLIOGRAFIA & NOTICIAS 
BIBLIOGRAPHY & NEWS
BIBLIOGRAPHIE & NOUVELLES

Bibliografia/Bibliography/Bibliographie "Reforma Tributaria Mercosul & União Europeia"	
Por/Pelos/By/Pa J.K.NAKAYAMA	243

Prefacio.

Noticias de RDIM Noticias del bimestre	
<i>Noticias da RDIM do bimestre</i>	
RDIM'S BIMONTHLY NEWS	245
<i>NOUVELLES DE RDIM DU BIMESTRE</i>	

COMERCIO EXTERIOR & ADUANAS 
FOREIGN TRADE & CUSTOMS
COMMERCE EXTERIEUR & DOUANES

NOMENCLADOR NORMATIVO DE RDIM: NOVEDADES DE COMERCIO EXTERIOR & ADUANAS DE CADA PAIS DEL MERCOSUR /NOMENCLADOR NORMATIVO DA RDIM: NOVEDADES DE COMERCIO EXTERIOR & ADUANAS DE CADA PAIS DO MERCOSUL/ RDIM'S NORMATIVE NOMENCLATOR: NEWS ON INTERNATIONAL TRADE & CUSTOMS OF EACH COUNTRY OF MERCOSUR/ LE NOMENCLATEUR NORMATIF DE RDIM: NOUVELLES DE COMMERCE EXTERIEUR & DOUANES DE CHAQUE PAYS DU MERCOSUR	279
--	-----

Por/Pelos/By/Par GUSTAVO MARTIN LOZANO Y LILIANA RAQUEL ALMIRON

TRANSPORTE INTERNACIONAL / INTERNATIONAL FREIGHT/ TRANSPORT
INTERNATIONAL

Contratos de flete y transporte en el derecho marítimo

Contratos de afretamento e transporte no direito marítimo

FREIGHT CONTRACTS AND TRANSPORT ON MARITIME LAW

LE CONTRAT DE FRET ET LE TRANSPORT EN DROIT MARITIME

292

Por/Pelo/By/Par OTO SALQUES

HISTORIAS

STORIES

HISTOIRES



La evolución de los impuestos en la historia de Estados Unidos

A evolução dos impostos na historia dos Estados Unidos

TAX EVOLUTION ON US HISTORY

*L'ÉVOLUTION DES IMPÔTS DANS L'HISTOIRE
DE ÉTATS UNIS.*

301

Por/Pelo/By/Par ALEJANDRO GOMEZ